



XXIX Giochi Olimpici Estivi Pechino 2008

Esposizione d'Arte Spirito Olimpico italiano La comunicazione dei segni dall'occidente all'oriente.

S'inaugura a Pechino, presso Casa Italia, all'Haidian Exhibition Center, l'Esposizione d'Arte **Spirito Olimpico Italiano**. La mostra, curata da Renata Freccero dell'Università di Torino, con la direzione artistica di Giuliana Valenza e la presentazione di Giovanni Schialvino, sarà visitabile dall'8 al 24 agosto.

Sono 50 le opere presenti a Casa Italia CONI, si tratta di artisti italiani già affermati e alcuni emergenti. Le opere sono state sistemate all'interno dell'area Vip e nell'area aperta al pubblico. Si tratta di soggetti di argomento sportivo legati al significato profondo insito nell'Olimpiade. Dopo Atene 2004 e Torino 2006 la Fiaccola Olimpica è giunta in Oriente. La mostra intende rappresentare i segni ancora presenti del vissuto di tante persone che non hanno dimenticato l'emozione della scorsa Olimpiade invernale.

Il Presidente del Coni Giovanni Petrucci commenta: “ Sono felice di poter celebrare la creazione di un genere unico di opere ispirate allo spirito olimpico, sottolineato dalla qualità di sculture, incisioni e pitture che veicolano un messaggio di pace, d'intesa tra i popoli, di dialogo e fair-play, oltre a una sconfinata passione per lo sport. La nobile tradizione dei Giochi si rispecchia in queste opere concepite con l'obiettivo di esprimere la libertà dell'uomo, insita nel significato della competizione agonistica a carattere universale. È suggestivo analizzare il senso di queste splendide creazioni artistiche. Ci sentiamo ancora più orgogliosi di rappresentare anche una categoria di artisti così qualificata, che ci esorta, di fatto, a primeggiare come sempre nell'attesa della XXIX edizione dei Giochi Olimpici Estivi”.

Il senso profondo di ciò che è espresso dagli artisti è che il grande Evento Olimpico è qualcosa di semplice ancora legato alla più lontana civilizzazione che dal Mediterraneo si è diffusa diventando patrimonio dell'umanità e attraverso le vie mercantili, gli scambi culturali, ha sempre unito Occidente e Oriente, oggi come nell'antichità. Cercare lo Spirito Olimpico è un fatto insolito e

deriva dall'aver vissuto almeno una volta l'esperienza Olimpica, l'essersi trovati in quello che in gergo sportivo si dice "bagna". Dopo i Giochi Olimpici estivi di Atene 2004 e i Giochi Olimpici invernali di Torino 2006, l'Europa mediterranea ha vissuto situazioni di emozioni intense e di gioia per Eventi che hanno lasciato dei segni importanti nelle persone. Lo Spirito Olimpico è un fatto reale, spontaneo, esiste e basta, va solo cercato nel pubblico, nella gente, nei volontari e in coloro che non fanno notizia. Grazie all'entusiasmo di questi soggetti sconosciuti, la storia Olimpica prosegue. Gli atleti sono dentro il discorso. Insieme al loro team, alla loro equipe, determinante per creare le performances, per costruire non solo la migliore tecnica, ma anche i presupposti e le energie necessarie per la partecipazione e il buon esito dell'Evento, sono i grandi protagonisti dell'Olimpiade.

I cinquanta artisti ospiti di Casa Italia hanno espresso questi significati. I segni rappresentati nell'arte portano di fronte a tutto il mondo la semplicità di questi valori.

Gli Artisti:

Bachis Lydia – Roma; *Bajoni Ermes* – Bagnacavallo – Ravenna; *Belgioioso Paolo* – Sant'Antonino – Torino; *Biancofiore Angela* – Bari; *Bosich Giuseppe* – Oristano; *Bracchitta Sandro* – Ragusa; *Casorati Francesco* – Torino; *Dettori Giovanni* – Sassari (opera realizzata non pervenuta); *Di Gennaro Pino* – Milano; *Fantinato Giuseppe* – Marcon Venezia; *Finocchiaro Pino* – Catania; *Fiorani Elena* – Albissola - Savona; *Fiorello Giuseppe* – Bari; *Fontani Simonetta* – Prato-Firenze; *Freccero Renata* e *Studenti SUISM Università di Torino*; *Galbusera Renato* – Milano; *Gatti Vincenzo* – Torino; *Guadagnino Mario* – Venezia; *Jannelli Maria* – Milano; *Kanaris Manuela* – Torino; *Lantieri Paolo* – Firenze; *Lorenzini Sandro* – Savona; *Magnolato Cesco* – San Donà di Piave Venezia; *Margari Franco* – Firenze; *Marino Enzo* – Casoria – Napoli; *Minuto Renata* – Savona; *Monaco Elena* – Torino; *Monari Isabella* – Bologna; *Nespolo Ugo* – Torino; *Onida Maria Antonietta* – Torino; *Oronti Giuseppina* – Roma; *Parisi Francesco* – Roma (opera realizzata non pervenuta); *Pergolini Angiolo* – Firenze; *Puccini Pierluigi* – Lucca; *Quadrio Lanfranco* – Palermo (opera realizzata non pervenuta); *Rolle Luisella* – Torino; *Savinio Ruggero De Chirico* – Roma;

Scotto Aniello – Napoli; *Sepe Novara Angela* – Chieri – Torino; *Serafini Andrea* – Caviola – Belluno; *Sirotti Raimondo* – Bogliasco Genova; *Soffiantino Giacomo* – Torino; *Tabusso Francesco* – Torino; *Tarasco Pietro Paolo* – Matera; *Tucci Giuliana* – Torino; *Turria Giovanni* – Vicenza; *Valenza Giuliana* – Torino; *Varca Andrea* – Torino; *Veremejenco Tatiana* – Baldissero – Torino; *Verna Gianni* – Torino; *Viarengo Miniotti Elisabetta* – Torino; *Zamboni Roberta* – Bagnacavallo – Ravenna; *Zelio Andrea* – San Donà di Piave Venezia.

Daniele Compatangelo
Ufficio Stampa
Esposizione Spirito Olimpico Italiano
compatangelo@fastwebnet.it



Lo sport per lo sport, così come l'arte per l'arte, nel mondo classico era forse più riferibile al « dilettantismo » che resta il vocabolo più inadatto ma più prossimo per definire lo sport antico. Dopo **Atene 2004** e **Torino 2006** la fiaccola Olimpica è giunta in Oriente.

I significati delle parole delle origini riflettono oggi significanti da ricollocare.

ΚΑΛΟΣ ΚΑΙ ΑΓ ΑΘΟΣ finezza di spirito, cultura e bellezza fisica, capacità di competere con elevazione fisica e morale degna degli atleti olimpici;

KOTHINÓS elevazione dell'atleta all'abbraccio dei popoli in uno spirito di pace e di dialogo interculturale;

ATHLITÍS coloro capaci di condurre una vita di ritiro a favore della virtù agonistica;

ÁTHLOS colui che è capace di gareggiare, di compiere la fatica della lotta, della gara in genere.

La formazione olimpica dei classici aveva un preciso canone costitutivo nella paideia fisica in

Logos – Philia – Agon

Il motto olimpico nato in epoca decoubertiana è **Citius – Altius – Fortius**.

La triade precedente recitava altri ideali: *spirito olimpico (religione dello sport) - spirito di pace (Kotinos-abbraccio fra popoli, pace olimpica) - spirito della vittoria (Nike - trionfo olimpico del migliore fra i migliori).*

Cosa rimane di questi valori?

Sport for sport's sake, just as art for art's sake, in the classical world it was perhaps more referable to "amateurism" although it remains the most unsuitable word but nevertheless it comes the nearest to describing the ancient sport. Following Athens 2004 and Turin 2006 the Olympic flame has reached the East. The meanings of the original words today bear witness to their significance.

KALOS KAI AGATHOS refinement of spirit, culture and physical beauty, ability to compete with a high physical and moral level worthy of olympic athletes;

KOTHINOS elevation of the athlete to the embrace of the public in a spirit of peace and intercultural dialogue;

ATHLITIS those capable of leading a life of retirement in support of athletic virtue; **ATHLOS** he who is capable of competing, of bearing the strain of the struggle, of the event in general.

Olympic training of the classical period had an exact constitutive standard in the physical "paideia" which is: **Logos –**

Philia – Agon

The Olympic motto introduced in the Decoubertian period is: **Citius – Altius – Fortius** (Quicker, Higher, Stronger). The previous triad recited other ideals:

Olympic spirit (religion of the sport) – spirit of peace (Kotinos – embrace between peoples, Olympic peace) – spirit of victory (Nike – Olympic triumph of the best amongst the best, the chosen of the Gods). What does remain of these values?

Inauguration Art Exhibition
Italy House

8th August 2008

Spirito Olimpico italiano

La comunicazione dei segni
da occidente a oriente

a cura di **Renata Freccero**

direzione artistica

Giuliana Valenza

THE SIGNIFICANCE

Olympic Spirit

**The transmission of the
symbols from West to East**

Planning and design

by **Renata Freccero**

artistic direction

Giuliana Valenza

LIBRERIA EDITRICE UNIVERSITARIA
LEVROTTO & BELLA
TORINO

Artist

Bachis Lydia - Roma
Bajoni Ermes – Bagnacavallo -
Ravenna
Belgioioso Paolo– Sant’Antonino -
Torino
Biancofiore Angela – Bari
Bosich Giuseppe – Oristano
Bracchitta Sandro - Ragusa
Casorati Francesco – Torino
Dettori Giovanni - Sassari
Di Gennaro Pino – Milano
Fantinato Giuseppe-Marcon
Venezia
Finocchiaro Pino - Catania
Fiorani Elena – Albissola- Savona
Fioriello Giuseppe - Bari
Fontani Simonetta – Prato-Firenze
Freccero Renata e Studenti SUISM
Università di Torino
Galbusera Renato – Milano
Gatti Vincenzo –Torino
Guadagnino Mario - Venezia
Jannelli Maria – Milano
Kanaris Manuela – Torino
Lantieri Paolo - Firenze
Lorenzini Sandro - Savona
Magnolato Cesco-San Donà di
Piave Venezia
Margari Franco – Firenze

Marino Enzo – Casoria - Napoli
Minuto Renata- Savona
Monaco Elena - Torino
Monari Isabella - Bologna
Nespolo Ugo - Torino
Onida Maria Antonietta –Torino
Oronti Giuseppina - Roma
Parisi Francesco - Roma
Pergolini Angiolo- Firenze
Puccini Pierluigi – Lucca
Quadrio Lanfranco – Palermo
Rolle Luisella –Torino
Savinio Ruggero - Roma
Scotto Aniello - Napoli
Sepe Novara Angela – Chieri - Torino
Serafini Andrea – Caviola -Belluno
Sirotti Raimondo - Bogliasco Genova
Soffiantino Giacomo - Torino
Tabusso Francesco - Torino
Tarasco Pietro Paolo - Matera
Tucci Giuliana – Torino
Turria Giovanni - Vicenza
Valenza Giuliana - Torino
Varca Andrea - Torino
Veremejenco Tatiana – Baldissero -TO
Verna Gianni - Torino
Viarengo Miniotti Elisabetta - Torino
Zamboni Roberta – Bagnacavallo -RA
Zelio Andrea - San Donà di Piave
Venezia

原始的詞意和現代的意義必須重新
思考和定位。

ΚΑΛΌΣ ΚΑΙ ΑΓ ΑΘΌΣ 高雅
細緻的精神,文化,優美的身軀,並具
備強壯的體格和
高尚的紀律,為奧林匹克運動員所應
俱備文的競賽能力。

KOTHINÓS 和平之精神和多文化
的交流,是為人民所歡迎之高尚運動
員。

ATHLITÍS 具備終生獻身與崇尚辛
勞美德為志願之人們。

ÁTHLOS 對於一般之競賽,具有競
爭能力和能夠面對辛勞之人。

鍛鍊奧林匹克運動員,素有嚴謹的規
則,塑成自然健全(**paideia**)之體魄
為: **Logos-Philia-Agon**

於德可伍北爾提阿納
(**Decoubertiana**)時代所產生的奧林
匹克格言為如:

Citius-Altius-Fortius

前述三項一體還表現如下理念: 奧林
匹克精神:(對運動的信仰) -

和平之精神(**Kotinos**-為人民所崇拜
的,奧林匹克和平) -求勝利之精神:

(**Nike**-奧林匹克冠軍是優秀中之翹
楚,為眾神所特選)

這些價值與勇氣如今何在?

